

一登日本航空機 搭客如已在遠東

美國特製德拉斯DC-8C康畢880 M
噴射機，有中日美術設計，穿和服
空姐招待週到，東方食譜，各站華
員接應，諸君探親旅遊之理想飛行
工具。
每日均有班機由三藩市或聖路易起
航

日本航空公司
加拿大總代理
EE 9-2345

JAPAN AIR LINES



片打實業公司
超慧梁 廣春梁
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

壹萬八千餘元，即由銀行撥款，以保
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火
劫與盜劫之損失。
你曾聽過自願、你的櫃檯填補文件，已收在安全地
方，倘不幸發生火災，你雖有保險，仍有物件、首飾、
一日毀滅或失去，實不能再補者。
何不到你最近的那華新沙分行，即日租一個保險箱
那華新沙分行，在雲高路與卑詩街交界處，即
那華新沙分行，在雲高路與卑詩街交界處，即

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫 唐山老身冬瓜 雙托水仙花頭

創立一八三二年由大英洋行太平洋支行五百餘年
你們的貴重物件
實際安全否

各地要聞

（接續香港欄）
多名在內。彼等日警察至。警務拘捕。
突然舉行搜查。當時警員將台大漢看管
後。仍分頭搜查。對於搜查工作進行與
常週密。經過一個小時。結果發現大批
利器。該批利器分藏於屋內暗處。由
於搬運需時。警務方出動大型警車。
始能將該批利器搬運返警署存案。

黃金五百餘兩被搜出 價值約十二萬六千元

一船被搜獲私運入獄半年
香港十日訊。重達五百兩另四錢二
分。價值約十二萬六千元的七十九條黃
金。在日前被本港海關私運查獲。一
由澳門來港的貨船內床板下暗藏中
搜出。引致一個船員被搜獲自入獄金
罪。

該船員今由中央裁判署法官康斯 審訊時。請求輕判。法官指出。犯這罪 的被告。不應判入獄。結果判他 入獄六月。檢獲的黃金。法庭下令如 何處置。交回工廠處保管。

李控陳述案情時曾指出。犯這罪案 最易判入獄一年。另罰款五千元。 被告男子馮有。四十七歲。任五 一號港順利汽船。被控本月八日。在泊 於干諾道西新碼頭的上述汽船內。未 經工廠處發給執照。而擅自輸入黃金 七十九條。重五百兩四錢二分。他認罪 。准以罰款五千元保釋。

緝私署緝獲私運黃金。前日上午七時 二十分。上述緝私員在該汽船搜查。船 長答覆查詢。指有船員十五人。緝私隊 詢問有否私運黃金和應繳稅務的物品。 他們答覆沒有。該船當時載運普通貨物 緝私隊展開搜查。卒在航艙右邊艙 內床板下的暗處中。搜出那些黃金。被 告認是他的。後被帶返工廠處。盤問時 又說黃金不是他的。是在澳門時一個人 叫他帶來本港。每一兩給他報酬六角至 七角。被告前無案底。

幫辦說。那些黃金價值約十二萬六 千元。而犯擅自輸入黃金的犯者。最高 可被判入獄一年和罰款五千元。

香港最近 新聞精華

港千餘華人赴美轉會
根據最近美國國會通過及總統簽
署施行之移民法案。香港又有二千一百
名中國人赴美轉會。以在一九六一年
七月以前申請者為限。

粵港和數團體。昨日聯合慶祝孔子
聖誕大會。由主席副總理司理陳棟材主祭
。參加者有各界人士。情形熱烈。為
慶祝孔子聖誕。各界人士。認爲目前道
德衰頹。應加強孔子聖誕。因思宏揚
孔道。

世界旅館

176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.

- △遊樂者 每冊二毛五
- △俠義英雄傳 每冊二毛五
- △武林三劍客 每冊二毛五
- △冰原野火 每冊二毛五
- △血洗地獄島 每冊二毛五
- △血詔龍圖 每冊二毛五
- △血詔龍圖 每冊二毛五
- △血詔龍圖 每冊二毛五

唐人瓜菜

大宗上市
大條毛瓜
大小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉召菜
靚龍牙白
車脚貴客自理

良濟藥行

437 Columbia St.
Vancouver, B.C., Canada
Tel. MU 5-5983

- △金壽星 每冊二毛五
- △飛狐外傳 每冊二毛五
- △刀下情仇 每冊二毛五
- △刀下情仇 每冊二毛五
- △刀下情仇 每冊二毛五

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

李家驥園

Lee Kar Shong
P. O. Box 364
Vernon, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

雲坤洪門實業部職員

民國五十年

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

本園土產

上等瓜菜上市
大肉蒜子
靚滑蘿白
老身冬瓜
名菜白菜
芥菜椰菜
香片矮龍牙白
靚白菜干

JACK WONG

R. R. 2
VERNON, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

- △中國洪門民治黨
- △美洲總商會

總統船的新貢獻

AMERICAN PRESIDENT LINES
QUON ON COMPANY LTD.
288 BURNHAMTHORPE ST. VANCOUVER, B.C.

由舊金山或溫哥華往香港及小呂宋需十八天
縮短航程
由舊金山或溫哥華往香港及小呂宋需十八天
縮短航程
由舊金山或溫哥華往香港及小呂宋需十八天
縮短航程

請廣東僑胞注意

本行專辦廣東僑胞服務
直達郵村。不限重量。大物件不須預付分毫。便可交到家中。取
返回原紙。每人限購五張。各種食品每斤計價目列下。
上白米 每五斤 十六元
上白米 每十斤 三十二元
上白米 每二十斤 六十四元
上白米 每五十斤 一百六十元
上白米 每一百斤 三百二十元
上白米 每二百斤 六百四十元
上白米 每五百斤 一千六十元
上白米 每一千斤 三千二十元
上白米 每二千斤 六千四十元
上白米 每五千斤 一萬六千元
上白米 每萬斤 三萬二千元

新合益

司公貨維食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-6527

- 鮮肉 燒臘 臘味
- 魚蝦 雞鴨 瓜菜
- 唐山雜貨 草味餅食
- 專車送貨 遠近歡迎
- 外埠訂貨 依時無誤
- 快捷妥當 保君滿意

本報承印英文凸字

各種請帖，謝帖，
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨。

The Bouquet Invitation Line

Thermo-engraving
Wedding Invitations
Thermo-engraving
Wedding Invitations
Thermo-engraving
Wedding Invitations

華新書局 美加華僑百年紀念

華僑百年紀念，美加華僑百年紀念，美加華僑百年紀念。本局特選古今名著，巨冊五元，二冊三元，一冊一元。內容豐富，印刷精美，為僑胞必備之良伴。

龍騰劍影	全七冊	五元
折箭歸鴻	全十冊	三元
龍山虎豹	全九冊	三元
俠侶驚鴻	全六冊	二元
紫雲山影	全五冊	二元
紅粉金戈	全八冊	二元
射鵰英雄	全十冊	三元
驚鴻一瞥	全四冊	二元
大湖隱俠	全四冊	二元
玄龍天賦	全一冊	一元
武林俠影	全八冊	二元
又劍俠情	全八冊	二元
風雲集	全十六冊	三元
浩氣長存	全十冊	三元
蓬島仙蹤	全四冊	二元
還劍奇情錄	全三冊	二元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

一生兒女債 半世脂粉奴

奚如一盅兩件 黃埔鳳城 廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總匯

十月十九日粥王上市

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司 伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭莊 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

英秀黃伍 澤濂伍

房樓屋宇各行生意總匯

△ 卑詩大貨倉 在住宅區中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨有生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。(許杏欽 鍾耀華)

△ 兩層新屋 剛完成五大房。土庫高。交通方便。新式設備。認真買賣。(鄭華旺)

△ 近新士定公園住宅屋 十二年新。石屎牆。土庫亦有房。出賣。全價壹萬五千五百元(伍澤濂)

△ 奇勳與一街附近 四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹萬九千元。月充八十元。(鄭華旺)

△ 兩層位兩房 旺商業區。七年新。石屎牆。身軀。月收廿元。全價壹萬九千五百元(鍾耀華)

△ 十五組相文 月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到。全價壹萬九千元。(許杏欽)

△ 內車庫旅館 三三三八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交壹萬元。(馬國良)

△ 工業區 廠房 卅六單位。工廠區。日做五十元。最合夫妻經營。壹萬九千元。(鍾耀華)

△ 城多利街 商業區 中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹萬二千元。(伍澤濂)

△ 本公司代理買賣生意買賣按揭。各種租務。房租。建築房屋等。僑胞賜顧。無任歡迎。

出賣炮竹日期及年齡 各華人商店注意

雲訊：據本埠中華總會會長黃淵偉報告。昨日該會接到本埠警局通知。內稱。關於各華人商店內貯售炮竹條例。早已公布。想一體知照。現在時屆鬼王節。各商店出賣炮竹者。應多注意。以免一時遺忘。今將該條例再行通告。請各華人商店知照。共同遵守。庶免干犯法例。為荷。茲將其日期及年齡列後。仰各商人依例檢點。是為至要。

△ (日期) 十月廿四日至十一月一日止
△ (買客年齡) 必須滿十六歲或以上

劉煥堯伉儷慶祝酬賓

△ 筵設陶陶 喜慶滿堂

專訪：僑界聞人劉煥堯伉儷。平素公益為懷。仗義好客。而其女子素馨女士。亦屬聰明好學。性情和婉。劉翁以其女公子年前就讀華區女校。荷承僑界友好親朋及僑胞過愛。深蒙推薦。而去年其夫人與女公子同國觀光。又叨承親朋良朋。餽贈禮儀。以壯行色。而昨兩日又適為其夫人及女公子生辰。及女公子成年日。聯此諸故。劉翁伉儷特於昨日下午五時。設筵陶陶酒家。以酬謝僑胞。筵開十五席。到時中西男女來賓。魚貫赴席。敘光敘影。輝煌四座。衣冠楚楚。極為盛觀。迨至六時。由劉劉君司儀。請劉重平君代表。表主家宣布設筵主旨。以中西語分別致辭。娓娓動聽。頻獲鼓掌。

【未完】

利亞文協和教會 舉行娛樂晚會

【續昨】 歐督林普安。文書林岳等。各委員精神奕奕。各手持樂器。先後演奏樂章。開場曲「滿地飛」。一平湖秋月。二「雨打芭蕉」。三「雲南子弟軍」等。且發表演說。自勉即嗜好音樂。對文明古國之中華民族文化音樂等。特別景仰。希望該社前途光明等語。眾起立高唱。英國國歌後散會。時已八時。該教會且捐助該會經費五元。

該社章程業已製備。各社員請到文書室領取。捐助該社經費者。又有林強。林社康。林文振。謝如。雷基。黃相。湯振。黃振。每五元。林岳。四元。趙禮。三元。許恩。二元。該社定期每星期日晚十時至十時。為音樂學習時間。各社員宜依時蒞會。以資練習云。

【已完】

域埠華區獅子會 將舉行義賣慶會

域埠華區獅子會。本埠國際獅子會華區分會。自成立迄今。已逾五載。每年一度舉辦義賣工作。本年度之義賣慶會。定於本月十九日(星期四)在華商舞廳舉行。屆時由二時至五時。夜場由七時至十一時。會長班諾氏夫人。於該日午後二時。五分蒞臨。會場備有銷售婦女界之手工及熱心人士捐贈之物品。並設有茗茶室。及算帳口。此外復有豐富之游藝節目。屆時屆時必有一番熱鬧云。

白骨長埋復葬全加 先友大典隆重舉行

域埠中華會館主辦復葬全加先友大典。定於本月十五日(星期日)在域埠舉行。是日風和日麗。為入秋以來最佳之天氣。僑胞多踴躍參加。未幾。觀禮者凡六百餘人。西人比華人多出一倍。阿京加拿大通訊社。域埠多倫多。域埠大馬路。本市通訊社。域埠多倫多。各記者均踴躍採訪。第八屆復葬大典。晚十一時。將全部大禮堂。放映影片。二號晚。將全部大禮堂。放映影片。二號晚。將全部大禮堂。放映影片。

愛善考華將軍做生日

美聯社吉地斯堡。前任總統愛善考華將軍。定於本月六日(星期日)在該地舉行生日慶祝大會。屆時將有各界人士參加。慶祝大會。屆時將有各界人士參加。慶祝大會。屆時將有各界人士參加。

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL, HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER, FARGO & TRUCKS

H. Harry Tvey
住宅電話：TR 6-9211
住宅電話：TR 6-6289

沙省餐館出賣

生意穩當。取價相宜。舖租極平。有房居住。有來去水。如有僑胞欲購者。請向兩商面議。均由便。Canadian Cafe, Canfield, Sask.

雲埠民治黨支部通告

通告事：查本月十八日(即農曆九月九日)為本黨先烈 萬雲龍大帥復國成仁紀念。該日正午十二時。在本黨禮堂舉行紀念大會。仰我全體黨員。屆時蒞會參加。此佈。

中華民國五十年十月十二日
雲埠民治黨支部 秘書陳文彬

簡氏事務所

CON'S AGENCIES
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-1724

△ 代理機票船票各種保險
QUON H. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話：MU 4-9038 住宅電話：RE 3-3202

南洋商業銀行

(香港註冊)
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑存款 全國通匯 匯款迅速 利息優厚

一九六一年九月十五日起
優待華僑存款利率如下：
○ 華僑定期存款 六個月年息七厘
○ 華僑活期存款 隨時存款 隨時支取 年息五厘
○ 華僑儲蓄存款 一年年息七厘
○ 華僑零存整付 一年年息七厘
○ 華僑整存整付 一年年息七厘
○ 華僑活期存款 隨時存款 隨時支取 年息五厘

本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電話：9598 或 "NANYANGBANK"

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君如有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

中國經理公司 東片打街二四四號上 即利橋樓上
電話：MU 3-7451 住宅：TS 5-6881